POGODBA O STABILNOSTI, USKLAJEVANJU IN UPRAVLJANJU V EKONOMSKI IN MONETARNI UNIJI

MED KRALJEVINO BELGIJO, REPUBLIKO BOLGARIJO, KRALJEVINO DANSKO, ZVEZNO REPUBLIKO NEMČIJO, REPUBLIKO ESTONIJO, IRSKO, HELENSKO REPUBLIKO, KRALJEVINO ŠPANIJO, FRANCOSKO REPUBLIKO, ITALIJANSKO REPUBLIKO, REPUBLIKO CIPER, REPUBLIKO LATVIJO, REPUBLIKO LITVO, VELIKIM VOJVODSTVOM LUKSEMBURG, MADŽARSKO, MALTO, KRALJEVINO NIZOZEMSKO, REPUBLIKO AVSTRIJO, REPUBLIKO POLJSKO, PORTUGALSKO REPUBLIKO, ROMUNIJO, REPUBLIKO SLOVENIJO, SLOVAŠKO REPUBLIKO, REPUBLIKO FINSKO IN KRALJEVINO ŠVEDSKO

KRALJEVINA BELGIJA, REPUBLIKA BOLGARIJA, KRALJEVINA DANSKA, ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA, REPUBLIKA ESTONIJA, IRSKA, HELENSKA REPUBLIKA, KRALJEVINA ŠPANIJA, FRANCOSKA REPUBLIKA, ITALIJANSKA REPUBLIKA, REPUBLIKA CIPER, REPUBLIKA LATVIJA, REPUBLIKA LITVA, VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG, MADŽARSKA, MALTA, KRALJEVINA NIZOZEMSKA, REPUBLIKA AVSTRIJA, REPUBLIKA POLJSKA, PORTUGALSKA REPUBLIKA, ROMUNIJA, REPUBLIKA SLOVENIJA, SLOVAŠKA REPUBLIKA, REPUBLIKA FINSKA IN KRALJEVINA ŠVEDSKA,

v nadaljnjem besedilu: pogodbenice,

SO SE

OB ZAVEDANJU svojih obveznosti, da morajo kot države članice Evropske unije obravnavati svoje ekonomske politike kot zadevo skupnega pomena,

V ŽELJI spodbujati razmere za močnejšo gospodarsko rast v Evropski uniji in v ta namen razvijati vse tesnejše usklajevanje ekonomskih politik v euroobmočju,

OB UPOŠTEVANJU, da morajo vlade vzdrževati zdrave in vzdržne javne finance ter preprečiti nastanek čezmernega javnofinančnega primanjkljaja, ker je to ključnega pomena za zaščito stabilnosti euroobmočja kot celote, in da je zato treba uvesti posebna pravila, vključno s "pravilom o uravnoteženem proračunu" in samodejnim mehanizmom sprejemanja popravljalnih ukrepov,

OB ZAVEDANJU, da je treba zagotoviti, da njihov javnofinančni primanjkljaj ne preseže 3 % njihovega bruto domačega proizvoda po tržnih cenah in da njihov javni dolg ne preseže 60 % njihovega bruto domačega proizvoda po tržnih cenah oziroma se zadostno zmanjšuje proti tej vrednosti,

OB OPOZARJANJU, da se morajo pogodbenice kot države članice Evropske unije vzdržati vseh ukrepov, ki bi lahko ogrozili uresničevanje ciljev Unije v okviru ekonomske unije, predvsem kopičenja dolga zunaj javnofinančnih računov,

OB UPOŠTEVANJU, da so se voditelji držav ali vlad držav članic euroobmočja 9. decembra 2011 dogovorili o okrepljeni strukturi ekonomske in monetarne unije kot nadgradnji Pogodb, na katerih temelji Evropska unija, za lažje izvajanje ukrepov, sprejetih na podlagi členov 121, 126 in 136 Pogodbe o delovanju Evropske unije,

OB UPOŠTEVANJU, da je cilj voditeljev držav ali vlad držav članic euroobmočja in drugih držav članic Evropske unije čimprejšnja vključitev določb te pogodbe v Pogodbi, na katerih temelji Evropska unija,

OB POZDRAVLJANJU zakonodajnih predlogov za euroobmočje, ki jih je 23. novembra 2011 predstavila Evropska komisija v okviru Pogodb, na katerih temelji Evropska unija, o okrepitvi ekonomskega in proračunskega nadzora v državah članicah, ki imajo ali jim grozijo resne težave v zvezi z njihovo finančno stabilnostjo, ter o skupnih določbah za spremljanje in ocenjevanje osnutkov proračunskih načrtov in zagotavljanje zmanjšanja čezmernega primanjkljaja držav članic ter OB UPOŠTEVANJU namere Evropske komisije, da predstavi nadaljnje zakonodajne predloge za euroobmočje, in sicer zlasti glede predhodnega poročanja o načrtih izdaje dolžniških instrumentov, glede programov ekonomskega partnerstva, v katerih se podrobno opišejo strukturne reforme za države članice, ki so v postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem, pa tudi glede usklajevanja večjih načrtov reform ekonomskih politik držav članic,

OB IZRAŽANJU pripravljenosti, da podprejo predloge, ki bi jih lahko predstavila Evropska komisija za nadaljnjo krepitev Pakta za stabilnost in rast, s tem da se za države članice, katerih valuta je euro, uvede nov razpon za srednjeročne cilje v skladu z omejitvami iz te pogodbe,

OB UPOŠTEVANJU, da bo Evropska komisija pri preverjanju in spremljanju proračunskih obveznosti iz te pogodbe delovala v okviru svojih pristojnosti v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije, zlasti njenimi členi 121, 126 in 136,

predvsem OB UGOTAVLJANJU, da se bo v zvezi z uporabo "pravila o uravnoteženem proračunu" iz člena 3 te pogodbe to spremljanje za vsako pogodbenico izvajalo z ustrezno opredelitvijo srednjeročnih ciljev za posamezno državo in s pripravo časovnih načrtov konvergence,

OB UGOTAVLJANJU, da je treba srednjeročne cilje redno posodabljati na podlagi skupno dogovorjene metodologije, katere glavne parametre je prav tako treba redno pregledovati in ki ustrezno odraža tveganja eksplicitnih in implicitnih obveznosti za javne finance, kakor je opredeljeno v ciljih Pakta za stabilnost in rast,

OB UGOTAVLJANJU, da bi bilo treba zadosten napredek pri doseganju srednjeročnih ciljev oceniti na podlagi splošne ocene s strukturnim saldom kot referenco, vključno z analizo odhodkov, zmanjšanih za diskrecijske ukrepe na strani prihodkov, skladno z določbami prava Evropske unije, zlasti Uredbe Sveta (ES) št. 1466/97 z dne 7. julija 1997 o okrepitvi nadzora nad proračunskim stanjem ter o nadzoru in usklajevanju gospodarskih politik, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EU) št. 1175/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. novembra 2011 (v nadaljnjem besedilu: spremenjeni Pakt za stabilnost in rast),

OB UGOTAVLJANJU, da bi moral biti namen popravljalnega mehanizma, ki ga uvedejo pogodbenice, odpravljanje odklonov od srednjeročnega cilja ali prilagoditvene poti, vključno z njihovim skupnim učinkom na razvoj javnega dolga,

OB UGOTAVLJANJU, da bi moralo biti Sodišče Evropske unije v skladu s členom 273 Pogodbe o delovanju Evropske unije pristojno za presojo izpolnjevanja obveznosti pogodbenic glede prenosa "pravila o uravnoteženem proračunu" v njihove notranjepravne sisteme z določbami zavezujoče, trajne in po možnosti ustavne narave,

OB SKLICEVANJU na to, da je v skladu s členom 260 Pogodbe o delovanju Evropske unije Sodišče Evropske unije pristojno, da državi članici Evropske unije, ki ni izvršila katere od njegovih sodb, naloži plačilo pavšalnega zneska ali denarne kazni, ter OB SKLICEVANJU na to, da je Evropska komisija uvedla merila za določitev pavšalnega zneska ali denarne kazni, ki se naloži po navedenem členu,

OB OPOZARJANJU, da je treba olajšati sprejemanje ukrepov po postopku Evropske unije v zvezi s čezmernim primanjkljajem za države članice, katerih valuta je euro ter pri katerih razmerje med načrtovanim ali dejanskim javnofinančnim primanjkljajem in bruto domačim proizvodom presega 3 %, obenem pa odločno podpreti cilj tega postopka, in sicer da se država članica spodbudi in po potrebi prisili k zmanjšanju morebitno ugotovljenega primanjkljaja,

OB OPOZARJANJU na obveznost pogodbenic, katerih javni dolg presega referenčno vrednost 60 %, da ga znižajo v povprečju za eno dvajsetino na leto, kar je določeno kot referenčno merilo,

OB UPOŠTEVANJU, da je treba pri izvajanju te pogodbe spoštovati posebno vlogo socialnih partnerjev, kot je priznana v zakonodaji ali nacionalni ureditvi vsake pogodbenice,

OB POUDARJANJU, da se določbe te pogodbe ne smejo razlagati kot kakršna koli sprememba pogojev ekonomske politike, pod katerimi je bila pogodbenici dodeljena finančna pomoč v programu za stabilnost, ki vključuje Evropsko unijo, njene države članice ali Mednarodni denarni sklad,

OB UGOTAVLJANJU, da si morajo za pravilno delovanje ekonomske in monetarne unije pogodbenice skupaj prizadevati za ekonomsko politiko, pri kateri bodo hkrati z nadgrajevanjem mehanizmov usklajevanja ekonomskih politik, kot je opredeljeno v Pogodbah, na katerih temelji Evropska unija, sprejele potrebne ukrepe na vseh področjih, ki so bistvena za pravilno delovanje euroobmočja,

zlasti OB UPOŠTEVANJU želje pogodbenic po dejavnejši uporabi okrepljenega sodelovanja iz člena 20 Pogodbe o Evropski uniji in členov od 326 do 334 Pogodbe o delovanju Evropske unije, ne da bi to škodilo notranjemu trgu, ter njihove želje po celoviti uporabi ukrepov za države članice, katerih valuta je euro, v skladu s členom 136 Pogodbe o delovanju Evropske unije ter postopka predhodnih razprav in usklajevanj načrtovanih večjih reform ekonomskih politik pogodbenic, katerih valuta je euro, da bi se lahko opredelile najboljše prakse,

OB OPOZARJANJU na dogovor voditeljev držav ali vlad držav članic euroobmočja z dne 26. oktobra 2011 o izboljšanju upravljanja euroobmočja, vključno z najmanj dvema zasedanjema vrha držav euroobmočja letno, ki se, razen v izjemnih okoliščinah, skličeta takoj po zasedanjih Evropskega sveta ali sestankih, na katerih sodelujejo vse pogodbenice, ki so ratificirale to pogodbo,

tudi OB OPOZARJANJU na pakt euro plus, ki so ga voditelji držav ali vlad držav članic euroobmočja in drugih držav članic Evropske unije sprejeli 25. marca 2011 in v katerem so opredeljene bistvene točke za spodbujanje konkurenčnosti v euroobmočju,

OB POUDARJANJU pomena Pogodbe o ustanovitvi evropskega mehanizma za stabilnost kot dela globalne strategije za krepitev ekonomske in monetarne unije ter OB OPOZARJANJU, da bo dodelitev finančne pomoči v okviru novih programov iz evropskega mehanizma za stabilnost od 1. marca 2013 odvisna od tega, ali bo zadevna pogodbenica to pogodbo ratificirala, in ko poteče rok za prenos iz člena 3(2) te pogodbe, od izpolnjevanja zahtev iz navedenega člena,

OB UGOTAVLJANJU, da so Kraljevina Belgija, Zvezna republika Nemčija, Republika Estonija, Irska, Helenska republika, Kraljevina Španija, Francoska republika, Italijanska republika, Republika Ciper, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Malta, Kraljevina Nizozemska, Republika Avstrija, Portugalska republika, Republika Slovenija, Slovaška republika in Republika Finska pogodbenice, katerih valuta je euro, in jih bo zato ta pogodba zavezovala od prvega dneva meseca po deponiranju njihovih listin o ratifikaciji, če bo ta pogodba na ta dan že veljala,

tudi OB UGOTAVLJANJU, da so Republika Bolgarija, Kraljevina Danska, Republika Latvija, Republika Litva, Madžarska, Republika Poljska, Romunija in Kraljevina Švedska pogodbenice, ki so na dan podpisa te pogodbe države članice Evropske unije z odstopanjem ali izjemo glede sodelovanja pri enotni valuti ter jih lahko do odprave tega odstopanja ali izjeme zavezujejo samo tiste določbe naslovov III in IV te pogodbe, za katere ob deponiranju listine o ratifikaciji ali pozneje izrazijo namero, da bodo zanje zavezujoče,

DOGOVORILE o teh določbah:

NASLOV I

NAMEN IN PODROČJE UPORABE

ČLEN 1

1. S to pogodbo se pogodbenice kot države članice Evropske unije dogovorijo, da okrepijo ekonomski steber ekonomske in monetarne unije s sprejetjem sklopa pravil, namenjenih spodbujanju proračunske discipline s fiskalnim dogovorom, da okrepijo usklajevanje svojih ekonomskih politik in izboljšajo upravljanje euroobmočja, s čimer podpirajo uresničevanje ciljev Evropske unije za trajnostno rast, zaposlovanje, konkurenčnost in socialno kohezijo.

2. Ta pogodba se v celoti uporablja za pogodbenice, katerih valuta je euro. Uporablja se tudi za druge pogodbenice, in sicer v obsegu in pod pogoji iz člena 14.

NASLOV II

SKLADNOST IN POVEZAVA S PRAVOM UNIJE

ČLEN 2

1. Pogodbenice uporabljajo in razlagajo to pogodbo skladno s Pogodbama, na katerih temelji Evropska unija, zlasti s členom 4(3) Pogodbe o Evropski uniji in pravom Evropske unije, vključno s procesnim pravom, kadar je treba sprejeti sekundarno zakonodajo.

2. Ta pogodba se uporablja, kolikor je združljiva s Pogodbama, na katerih temelji Evropska unija, in pravom Evropske unije. Ne posega v pristojnosti Unije, da deluje na področju ekonomske unije.

NASLOV III

FISKALNI DOGOVOR

ČLEN 3

1. Pogodbenice poleg svojih obveznosti, ki izhajajo iz prava Evropske unije, in brez poseganja vanje uporabljajo pravila, določena v tem odstavku:

(a) proračunsko stanje sektorja države pogodbenice je uravnoteženo ali v presežku;

(b) za pravilo iz točke (a) se šteje, da je upoštevano, če letni strukturni saldo sektorja države dosega srednjeročni cilj za posamezno državo, opredeljen v spremenjenem Paktu za stabilnost in rast, s spodnjo mejo strukturnega primanjkljaja na ravni 0,5 % bruto domačega proizvoda po tržnih cenah. Pogodbenice zagotovijo hitro približevanje svojemu srednjeročnemu cilju. Časovni okvir za to približevanje bo predlagala Evropska komisija ob upoštevanju tveganj za vzdržnost posamezne države. Napredek pri doseganju srednjeročnega cilja in njegovo upoštevanje se ocenjujeta na podlagi splošne ocene s strukturnim saldom kot referenco, vključno z analizo odhodkov, zmanjšanih za diskrecijske ukrepe na strani prihodkov, v skladu s spremenjenim Paktom za stabilnost in rast;

(c) pogodbenicam se lahko samo v izjemnih okoliščinah, opredeljenih v točki (b) odstavka 3, dovoli začasen odklon od njihovega srednjeročnega cilja ali prilagoditvene poti za njegovo dosego;

(d) kadar je razmerje med javnim dolgom in bruto domačim proizvodom po tržnih cenah precej nižje od 60 % ter kadar je tveganje v smislu dolgoročne vzdržnosti javnih financ majhno, lahko spodnja meja srednjeročnega cilja, določena v skladu s točko (b), doseže strukturni primanjkljaj v višini največ 1,0 % bruto domačega proizvoda po tržnih cenah;

(e) če se ugotovijo precejšnji odkloni od srednjeročnega cilja ali prilagoditvene poti za njegovo dosego, se samodejno sproži popravljalni mehanizem. Ta mehanizem vključuje obveznost zadevne pogodbenice, da izvede ukrepe za odpravo odklonov v določenem časovnem obdobju.

2. Pravila iz odstavka 1 učinkujejo v notranjem pravu pogodbenic kot določbe zavezujoče in trajne, po možnosti ustavne narave najpozneje eno leto po začetku veljavnosti te pogodbe ali pa se kako drugače zagotovita njihovo popolno spoštovanje in upoštevanje v nacionalnih proračunskih postopkih. Pogodbenice na nacionalni ravni vzpostavijo popravljalni mehanizem iz točke (e) odstavka 1 na podlagi skupnih načel, ki jih predlaga Evropska komisija, zlasti glede vrste, obsega in časovnega okvira popravljalnih ukrepov, ki jih je treba izvesti, tudi v izjemnih okoliščinah, ter vloge in neodvisnosti institucij, odgovornih na nacionalni ravni za spremljanje spoštovanja pravil iz odstavka 1. Ta popravljalni mehanizem v celoti spoštuje pristojnosti nacionalnih parlamentov.

3. Za namene tega člena se uporabljajo opredelitve pojmov iz člena 2 Protokola (št. 12) o postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem, priloženega Pogodbama o Evropski uniji.

Poleg tega se za namene tega člena uporabljata tudi ti dve opredelitvi pojmov:

(a) "letni strukturni saldo sektorja države" se nanaša na letni ciklično prilagojeni saldo, zmanjšan za enkratne in začasne ukrepe;

(b) "izjemne okoliščine" se nanašajo na neobičajni dogodek, na katerega pogodbenica ne more vplivati in ki ima pomembne posledice za finančno stanje sektorja države, ali obdobja resnega gospodarskega upada, kot je določeno v spremenjenem Paktu za stabilnost in rast, pod pogojem, da začasni odklon zadevne pogodbenice srednjeročno ne ogrozi fiskalne vzdržnosti.

ČLEN 4

Kadar razmerje med javnim dolgom in bruto domačim proizvodom pogodbenice presega referenčno vrednost 60 % iz člena 1 Protokola (št. 12) o postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem, priloženega Pogodbama o Evropski uniji, ga ta pogodbenica zniža v povprečju za eno dvajsetino na leto, kot referenčno merilo, določeno v členu 2 Uredbe Sveta (ES) št. 1467/97 z dne 7. julija 1997 o pospešitvi in razjasnitvi izvajanja postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (EU) št. 1177/2011 z dne 8. novembra 2011. Obstoj čezmernega javnofinančnega primanjkljaja zaradi kršenja merila dolga se določi v skladu s členom 126 Pogodbe o delovanju Evropske unije.

ČLEN 5

1. Pogodbenica, ki je v postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem v skladu s Pogodbama, na katerih temelji Evropska unija, pripravi program proračunskega in ekonomskega partnerstva, ki vključuje podroben opis strukturnih reform, ki jih je treba sprejeti in izvesti za zagotovitev učinkovitega in trajnega zmanjšanja njenega čezmernega primanjkljaja. Vsebina in oblika teh programov se opredelita v pravu Evropske unije. Za njihovo predložitev Svetu Evropske unije in Evropski komisiji v potrditev ter za njihovo spremljanje se uporabljajo veljavni postopki nadzora iz Pakta za stabilnost in rast.

2. Svet Evropske unije in Evropska komisija bosta spremljala izvajanje programa proračunskega in ekonomskega partnerstva ter z njim skladnih letnih proračunskih načrtov.

ČLEN 6

Pogodbenice zaradi boljšega usklajevanja načrtovanja izdaje svojih dolžniških instrumentov Svetu Evropske unije in Evropski komisiji predhodno poročajo o svojih načrtih izdaj dolžniških instrumentov.

ČLEN 7

Pogodbenice, katerih valuta je euro, se zavezujejo, da bodo ob doslednem spoštovanju postopkovnih zahtev Pogodb, na katerih temelji Evropska unija, podprle predloge ali priporočila, ki jih predloži Evropska komisija, kadar meni, da država članica Evropske unije, katere valuta je euro, krši merilo primanjkljaja v okviru postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem. Ta obveznost ne velja, kadar pogodbenice, katerih valuta je euro, ugotovijo, da jih kvalificirana večina, izračunana po analogiji z ustreznimi določbami Pogodb, na katerih temelji Evropska unija, in brez upoštevanja stališča zadevne pogodbenice, nasprotuje predlagani ali priporočeni odločitvi.

ČLEN 8

1. Evropska komisija je pozvana, da pogodbenicam pravočasno predloži poročilo o določbah, ki jih vsaka pogodbenica sprejme v skladu s členom 3(2). Če Evropska komisija, potem ko je zadevni pogodbenici omogočila, da predloži svoje pripombe, v poročilu sklene, da pogodbenica ni izpolnila zahtev iz člena 3(2), ena ali več pogodbenic zadevo predloži Sodišču Evropske unije. Kadar pogodbenica neodvisno od poročila Komisije meni, da druga pogodbenica ni izpolnila zahtev iz člena 3(2), lahko prav tako zadevo predloži Sodišču Evropske unije. V obeh primerih je sodba Sodišča Evropske unije zavezujoča za stranke v postopku, ki sprejmejo ukrepe, potrebne za izvršitev sodbe v roku, ki ga določi Sodišče Evropske unije.

2. Če pogodbenica na podlagi lastne ocene ali ocene Evropske komisije meni, da druga pogodbenica ni sprejela ukrepov, potrebnih za izvršitev sodbe Sodišča Evropske unije iz odstavka 1, lahko zadevo predloži Sodišču Evropske unije in zahteva naložitev finančnih sankcij na podlagi meril, ki jih je Evropska komisija določila v skladu s členom 260 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Če Sodišče Evropske unije ugotovi, da zadevna pogodbenica ni izvršila njegove sodbe, ji lahko naloži plačilo pavšalnega zneska ali denarne kazni, ki je primerno glede na okoliščine in ne presega 0,1 % njenega bruto domačega proizvoda. Zneski, naloženi državi članici, katere valuta je euro, se plačajo evropskemu mehanizmu za stabilnost. V drugih primerih se plačila izvedejo v splošni proračun Evropske unije.

3. Ta člen pomeni poseben sporazum med pogodbenicami v smislu člena 273 Pogodbe o delovanju Evropske unije.

NASLOV IV

USKLAJEVANJE EKONOMSKIH POLITIK IN KONVERGENCA

ČLEN 9

Pogodbenice se zavezujejo, da si bodo na podlagi usklajevanja ekonomskih politik, kot je opredeljeno v Pogodbi o delovanju Evropske unije, skupaj prizadevale za ekonomsko politiko, ki bo s krepitvijo konvergence in konkurenčnosti spodbujala pravilno delovanje ekonomske in monetarne unije ter gospodarsko rast. V ta namen sprejmejo potrebne ukrepe na vseh področjih, ki so bistvena za pravilno delovanje euroobmočja, v prizadevanju za uresničitev ciljev podpiranja konkurenčnosti, spodbujanja zaposlovanja, nadaljnjega prispevanja k vzdržnosti javnih financ in krepitve finančne stabilnosti.

ČLEN 10

Pogodbenice so pripravljene, da v skladu z zahtevami Pogodb, na katerih temelji Evropska unija, kadar je to primerno in potrebno za države članice, katerih valuta je euro, uporabijo ukrepe v skladu s členom 136 Pogodbe o delovanju Evropske unije ter okrepljeno sodelovanje iz člena 20 Pogodbe o Evropski uniji in členov od 326 do 334 Pogodbe o delovanju Evropske unije pri zadevah, ki so bistvene za pravilno delovanje euroobmočja, ne da bi to ogrozilo delovanje notranjega trga.

ČLEN 11

Pogodbenice zaradi opredelitve najboljših praks in prizadevanj za bolj usklajeno ekonomsko politiko zagotovijo, da bodo o vseh večjih reformah ekonomskih politik, katerih izvajanje načrtujejo, predhodno razpravljale in jih po potrebi medsebojno uskladile. Pri tem usklajevanju sodelujejo institucije Evropske unije, kot to zahteva pravo Evropske unije.

NASLOV V

UPRAVLJANJE EUROOBMOČJA

ČLEN 12

1. Voditelji držav ali vlad pogodbenic, katerih valuta je euro, se neformalno sestajajo na zasedanjih vrha držav euroobmočja skupaj s predsednikom Evropske komisije. K sodelovanju na teh zasedanjih je vabljen tudi predsednik Evropske centralne banke.

Voditelji držav ali vlad pogodbenic, katerih valuta je euro, imenujejo predsednika vrha držav euroobmočja z navadno večino istočasno in za enak mandat, kot Evropski svet izvoli svojega predsednika.

2. Vrh držav euroobmočja zaseda po potrebi in najmanj dvakrat letno, da pogodbenice, katerih valuta je euro, razpravljajo o vprašanjih v zvezi s posebnimi obveznostmi, ki so skupne pogodbenicam glede enotne valute, o drugih vprašanjih glede upravljanja euroobmočja in pravil, ki se za to uporabljajo, ter o strateških usmeritvah za izvajanje ekonomskih politik zaradi večje konvergence v euroobmočju.

3. Voditelji držav ali vlad pogodbenic, katerih valuta ni euro in so ratificirale to pogodbo, na zasedanjih vrha držav euroobmočja sodelujejo pri razpravah v zvezi s konkurenčnostjo pogodbenic, spremembami splošne strukture euroobmočja in temeljnih pravil, ki se bodo v prihodnosti zanj uporabljala, kadar je to potrebno in najmanj enkrat letno, pa tudi pri razpravah o posebnih vprašanjih glede izvajanja te Pogodbe o stabilnosti, usklajevanju in upravljanju v ekonomski in monetarni uniji.

4. Predsednik vrha držav euroobmočja skrbi za pripravo in kontinuiteto zasedanj vrha držav euroobmočja v tesnem sodelovanju s predsednikom Evropske komisije. Euroskupina je organ, odgovoren za pripravo zasedanj vrha držav euroobmočja in nadaljnje ukrepanje po zasedanjih, njen predsednik pa je lahko v ta namen vabljen, da se teh zasedanj udeleži.

5. Predsednik Evropskega parlamenta je lahko povabljen k besedi. Predsednik vrha držav euroobmočja po vsakem zasedanju vrha držav euroobmočja Evropskemu parlamentu predloži poročilo.

6. Predsednik vrha držav euroobmočja podrobno obvešča pogodbenice, katerih valuta ni euro, in druge države članice Evropske unije o pripravi in rezultatih zasedanj vrha držav euroobmočja.

ČLEN 13

Kakor je predvideno v naslovu II Protokola (št. 1) o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji, priloženega Pogodbama o Evropski uniji, bodo Evropski parlament in nacionalni parlamenti pogodbenic skupaj določili, kako organizirati in spodbujati konferenco predstavnikov ustreznih odborov Evropskega parlamenta in predstavnikov ustreznih odborov nacionalnih parlamentov, da bi razpravljali o proračunskih politikah in drugih zadevah, določenih s to pogodbo.

NASLOV VI

SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

ČLEN 14

1. Pogodbenice ratificirajo to pogodbo v skladu s svojimi ustavnimi pravili. Listine o ratifikaciji se deponirajo pri generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: depozitar).

2. Ta pogodba začne veljati 1. januarja 2013, če do takrat listino o ratifikaciji deponira dvanajst pogodbenic, katerih valuta je euro, ali prvi dan meseca po deponiranju listine o ratifikaciji dvanajste pogodbenice, katere valuta je euro, kar je prej.

3. Za pogodbenice, katerih valuta je euro in ki so pogodbo ratificirale, se ta pogodba uporablja od datuma začetka veljavnosti. Za druge pogodbenice, katerih valuta je euro, se uporablja od prvega dneva meseca po deponiranju njihovih listin o ratifikaciji.

4. Z odstopanjem od odstavkov 3 in 5 se naslov V uporablja za vse zadevne pogodbenice od datuma začetka veljavnosti te pogodbe.

5. Za pogodbenice z odstopanjem, kot je opredeljeno v členu 139(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije ali z izjemo, opredeljeno v Protokolu (št. 16) o nekaterih določbah, ki se nanašajo na Dansko, priloženem Pogodbama o Evropski uniji, ki so to pogodbo ratificirale, se ta pogodba uporablja od datuma začetka učinkovanja sklepa o odpravi navedenega odstopanja ali izjeme, razen če zadevna pogodbenica ne izrazi namere, da bodo zanjo že prej zavezujoče vse ali nekatere določbe naslovov III in IV te pogodbe.

ČLEN 15

Ta pogodba je na voljo za pristop tistim državam članicam Evropske unije, ki niso pogodbenice. Pristop začne učinkovati z deponiranjem listine o pristopu pri depozitarju, ki o tem obvesti druge pogodbenice. Besedilo te pogodbe v uradnem jeziku pristopne države članice, ki je hkrati uradni in delovni jezik institucij Unije, se, potem ko njegovo verodostojnost potrdijo pogodbenice, shrani v arhivu depozitarja kot verodostojno besedilo te pogodbe.

ČLEN 16

V največ petih letih od datuma začetka veljavnosti te pogodbe se na podlagi ocene izkušenj z njenim izvajanjem sprejmejo potrebni ukrepi za vključitev vsebine te pogodbe v pravni okvir Evropske unije v skladu z določbami Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije.

V Bruslju, dne drugega marca leta dva tisoč dvanajst.

Ta pogodba, sestavljena v enem izvirniku v angleškem, bolgarskem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna, se shrani v arhivu depozitarja, ki pošlje overjen izvod vsaki pogodbenici.